

Olten, 27. Mai 2016

Texte français ci-dessous

Medienmitteilung

Auszeichnungen proQuercus 2016 vergeben

Am 27. Mai hat der Verein proQuercus in Olten die *Auszeichnungen proQuercus 2016* vergeben. Der Verein zeichnet mit der mit 3'000 Franken dotierten Auszeichnung Personen oder Organisationen aus, welche zur Erhaltung des vielfältigen Natur- und Kulturerbes der Eiche in unserem Lande beitragen. Ziel des gesamtschweizerischen Vereins proQuercus (www.proquercus.org) ist die Erhaltung und Förderung der Eiche unter Berücksichtigung ökologischer, ökonomischer und kultureller Aspekte.

Die Preisträger einer *Auszeichnung proQuercus 2016* sind:

- Christiane Hinrichs Wilp, Schreinerin und Dipl. Industriedesignerin (Meisterschwanden, AG), für die vorbildliche Präsentation des Eichenholzes in Form einer innovativen Sitzbank aus Massivholz;
- L'azienda forestale di Mesocco (GR) quale riconoscimento per la cura esemplare del querceto della Motèla;
- La Pépinière de Genolier (VD) pour le développement et la mise sur le marché des chênes truffiers mycorhizés de provenances régionales.

Die Begründungen finden sich in der Textbox unten.

Hochaufgelöste Bilder der Preisübergabe zum Herunterladen befinden sich unter

<http://www.proquercus.org/willkommen/preise-auszeichnungen/auszeichnung-proquercus-1/>

Bildlegenden am Schluss dieser Mitteilung.

Kontaktperson:

Marcus Ulber, Vorstandsmitglied proQuercus
c/o Pro Natura
Postfach
4018 Basel

Tel. 061 317 91 35 (ab 30.5.) / 079 860 21 69

Mail : marcus.ulber@pronatura.ch

Lucerne, le 27 mai 2016

Deutscher Text oben

Communiqué aux médias

Remise des distinctions proQuercus 2016

Le 27 mai à Olten, proQuercus a remis les *distinctions proQuercus 2016*. Par cette distinction, dotée de 3'000 francs, l'association encourage des personnes ou organisations qui contribuent à stimuler et à promouvoir les multiples valeurs et aspects du chêne dans notre pays. Le but de l'association nationale proQuercus (www.proquercus.org) est de préserver et d'encourager la culture du chêne en tenant compte des aspects écologiques, économiques et culturels.

Les lauréats d'une *distinction proQuercus 2016* sont :

- Christiane Hinrichs Wilp, Schreinerin und Dipl. Industriedesignerin (Meisterschwanden, AG), für die vorbildliche Präsentation des Eichenholzes in Form einer innovativen Sitzbank aus Massivholz;
- L'azienda forestale di Mesocco (GR) quale riconoscimento per la cura esemplare del querceto della Motèla;
- La Pépinière de Genolier (VD) pour le développement et la mise sur le marché des chênes truffiers mycorhizés de provenances régionales.

Les éloges adressés aux lauréats se trouvent dans l'encadré ci-dessous.

Des photos à haute résolution de la remise des distinctions sont téléchargeables sous :

<http://www.proquercus.org/bienvenue/prix-distinction/distinction-proquercus-2/>

Les légendes des photos se trouvent à la fin de ce communiqué.

Personne de contact :

Marcus Ulber, membre du comité proQuercus
c/o Pro Natura
Postfach
4018 Bâle

Tél. 061 317 91 35 (à partir du 30.5.) / 079 860 21 69

Courriel : marcus.ulber@pronatura.ch

Preisträgerin: Christiane Hinrichs Wilp, Schreinerin und Dipl. Industriedesignerin (Meisterschwanden, AG)

Einfache, rustikale Sitzbänke säumen vielerorts im Wald und in ländlicher Umgebung die Wege. Diese Bänke haben Christiane Hinrichs inspiriert, eine eigene Bank entwerfen. Die Eiche als Holzart stand von Anfang an fest. Nach Ideenskizzen, Proportionsstudien und einem Miniaturmodell folgt ein Prototyp, dann eine erste Serie.

Entstanden ist ein massiver und bequemer „Sitzplatz“, der zum Verweilen einlädt, eine Bank zum Verlieben – und zum Vererben. Denn langlebig wie die Eiche ist auch die Bank in ihrem zeitlos modernen Design. Sie besteht aus vier massiven Kernholz-Balken, die passgenau zusammengesteckt werden. Die Balken bleiben roh, nur die Stirnseiten werden glatt geschliffen und zeigen ihr wunderbares Holzbild. Das Holz stammt aus den Wäldern der Region und wurde im Freien langsam getrocknet. Versteckt im Innern jeder Bank ist ein kleines Geheimfach, das jede Bank zu einer ganz besonderen Bank macht: Dort kann man vor dem Zusammenbau eine Notiz, einen Zettel mit einem geheimen Wunsch, einer Zauberformel, einer Liebesbotschaft in einem kleinen verschliessbaren Behälter deponieren. Nur die Besitzer wissen, welches Geheimnis sie ihrer Bank anvertraut haben. Das Bankgeheimnis bleibt hier gewahrt!

Premiata: Azienda forestale di Mesocco (GR)

Tra Soazza e Mesocco, sul pendio occidentale della Valle Mesolcina, ad una quota di circa 1000 metri s.l.m, nella zona denominata Motèla, si trova un querceto di circa 20 ettari. Si tratta di un “bosco relitto”, cioè l’ultima testimonianza della vegetazione che in passato occupava una vasta parte della Val Mesolcina e del Ticino, prima che i castagneti prendessero il sopravvento grazie all’azione antropica. Le querce di altezza ridotta, storte e nodose, la pietraia e lo strato erbaceo rendono l’ambiente pittoresco e arricchiscono il valore paesaggistico della zona. Nel querceto della Motèla sono stati identificati alcuni invertebrati particolarmente interessanti ed importanti per la fauna svizzera. L’azienda forestale di Mesocco si occupa dal 2002 della cura e della valorizzazione del querceto della Motèla, in particolare per quanto riguarda la biodiversità. Facendo parte di un sentiero didattico, il querceto serve anche da esempio ed è oggetto di studi sia per la sua particolarità ambientale sia per l’interazione tra natura e cultura.

Lauréat : Pépinière de Genolier (VD)

La Pépinière de Genolier, qui fêtera ses 70 ans en 2017, s’attelle depuis de nombreuses années à diversifier ses produits en vue de pérenniser son activité. Cette diversification s’est faite en passant d’une production exclusive de plants forestiers à une culture orientée aussi vers les espèces ornementales et la production de plants truffiers. Cette dernière est un véritable défi, tant la symbiose du champignon et de l’arbre est tributaire de paramètres variés et complexes. Bien que tout ne soit pas encore parfaitement maîtrisé dans ce domaine, la Pépinière de Genolier s’investit avec succès dans la recherche et la culture de ce fabuleux tubercule.

Des investigations menées par la Pépinière de Genolier, il ressort que les types de chêne pubescent et intermédiaire sessile x pubescent, sont les mieux adaptés à la production de truffes du Périgord. Ces chênes ont l’avantage d’être très rustiques et de croître sur des terrains pauvres, secs et calcaires où ils ne craignent ni l’insolation, ni la sécheresse. Avec son esprit d’innovation et sa passion à l’égard de la production indigène de truffes, la Pépinière de Genolier révèle aussi la contribution, certes indirecte mais fascinante, du chêne à la gastronomie.

**Übergabe der Auszeichnung proQuercus 2016 an
 Christiane Hinrichs Wilp (Meisterschwanden, AG)**



Von links nach rechts: Christiane Hinrichs, Stefan Studhalter (proQuercus)
 Photo: proQuercus

Remise de la distinction proQuercus 2016 à la Pépinière de Genolier (VD)



De gauche à droite : François Blondel (Pépinière de Genolier) , Pascal Junod (proQuercus)
 Photo : proQuercus

**Consegna della distinzione proQuercus 2016
 all'Azienda forestale di Mesocco (GR)**



Da sinistra a destra: Luca Plozza, (Servizio forestale GR), Eros Savioni (Azienda forestale di Mesocco), Raffael Ayé (proQuercus)
 Photo: proQuercus

Gruppenbild Auszeichnung proQuercus 2016



Von links nach rechts: Luca Plozza, (Servizio forestale GR), Stefan Studhalter (proQuercus), Eros Savioni (Azienda forestale di Mesocco), François Blondel (Pépinière de Genolier), Pascal Junod (proQuercus), Christiane Hinrichs, Raffael Ayé (proQuercus),
 Photo: proQuercus